



Distr.
GENERAL
A/34/7/Add.11
28 November 1979
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون
البند ٩٨ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١

المدرسة الدولية للأمم المتحدة

التقرير الثاني عشر للجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

- ١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير الأمين العام عن المدرسة الدولية للأمم المتحدة (A/C.5/34/36).
- ٢ - ويذكر الأمين العام في الفقرة ٢٠ من تقريره أنه "يمكن النظر في طلب الحصول على مساعدة للمدرسة" بأموال يبلغ مجموعها ٣٨١٥٠٠٠ دولار. وفي هذا الصدد، أبلغ وكيل الأمين العام لشؤون الإدارة والمالية والتنظيم اللجنة الاستشارية أن من المقترح توفير منحة بمبلغ ٣٨١٥٠٠٠ دولار من الميزانية العادية للأمم المتحدة.
- ٣ - ووفقا للفقرة ٢٠ من تقرير الأمين العام، سيخصص المبلغ المطلوب للأغراض التالية:
 - (أ) "تصفية المجهز المتراكم الذي نجم أساسا عن التصفينات في الرسوم بموجب برنامج المنح المالية للآباء المحتاجين وعن الاعفاء من الرسوم لأعضاء البعثات وموظفي الأمم المتحدة الذين لا يحق لهم تلقي منحة التعليم. ويلزم لذلك مبلغ قدره ١٣١٥٠٠٠ دولار.
 - (ب) يلزم مبلغ إضافي قدره ١٥٠٠٠٠ دولار للصندوق الإنمائي بقصد المساعدة في اعفاء الميزانية من عبء المساعدة المقدمة في شكل منح مالية لموظفي الأمم المتحدة وأعضاء الوفود الذي يكونون في حاجة ماسة لمؤونة مالية لتسكين أطفالهم من انتظام في المدرسة.
 - (ج) ان ميزانية المدرسة لا تستطيع توفير الاعتماد الكافي لاجراء عمليات الصيانة والاصلاح في هيكل مبنى المدرسة حتى عند المستوى الأدنى المطلوب حاليا. ولا يمكن

مواجهة الحالات الطارئة ، بما في ذلك التعديلات اللازمة في مرافق المدرسة ، دون أن تتعرض للخطر العناصر الأساسية الأخرى في ميزانية المدرسة . وهذه الحالة تقتضي دعماً مالياً على أساس مستمر ، يمكن توفيره على أفضل وجه عن طريق رصد مبلغ إضافي آخر للصندوق الإنمائي يمكن أن يتاح عائدة للوفاء بهذه الأغراض . ويبدو أن ثمة مبرر لإضافة مبلغ دولار للصندوق الإنمائي لهذا الغرض " .

٤ - وتذكر اللجنة الاستشارية ، عند نظرها في طلب الأمين العام هذا ، أنه كان يجري اطلاع الجمعية العامة على أحوال المدرسة وتطورها منذ تأسيسها . وقد سلمت عدة قرارات للجمعية العامة ، في جملة أمور ، بدور المدرسة كعامل في تدبير الموظفين الدوليين والاحتفاظ بهم ، وأعربت عن إيمانها بضرورة تأمين الملائمة المالية للمدرسة ، وأكدت أن توفير المبنى المناسب لها هو خير خدمة لمصلحة المنظمة ، وأذنت بتلقي التبرعات لتصفية العجز في نفقات تشييد المدرسة (١) .

٥ - وكان آخر إجراء اتخذته الجمعية العامة فيما يتعلق بالمدرسة في دورتها التاسعة والعشرين (الجلسة العامة ٢٣٢٤) التي كان مما قامت به فيها ان وافقت على ملاحظات وتوصيات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية الواردة في الفقرات ٦ و ١٢ الى ١٩ من تقريرها (٢) .

٦ - وأوصت اللجنة في ذلك التقرير بمنح المدرسة منحة لمرة واحدة بمبلغ مليوني دولار لمساعدتهم في التغلب على ما اعتبرته اللجنة مجموعة استثنائية من الظروف العصيبة . وقد وضعت التوصية على اعتبار ان كامل مبلغ الطيوني دولار سيكون متوافراً بالصندوق الإنمائي للمدرسة المخصص للاستثمار وكان معلوماً ، علاوة على ذلك ، أن الاخذ في وقت مبكر بالتدابير المحققة للاقتصاد وبالتحسينات

(١) قرارات الجمعية العامة ١١.٠٢ (د - ١١) المؤرخ في ٢٧ شباط/فبراير ١٩٥٧ و ١٢٩٧ (د - ١٣) المؤرخ في ٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٨ ، و ١٤٣٩ (د - ١٤) المؤرخ في ٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٥٩ ، و ١٥٩١ (د - ١٥) المؤرخ في ٢٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٠ ، و ١٧٢٧ (د - ١٦) المؤرخ في ٢٠ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦١ ، و ١٨٥٦ (د - ١٧) المؤرخ في ١٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٢ ، و ١٩٨٢ (د - ١٨) المؤرخ في ١٧ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٣ ، و ٢١٢٣ (د - ٢٠) المؤرخ في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٥ ، و ٢١٧٦ (د - ٢١) المؤرخ في ٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٦ ، و ٢٣٥٨ (د - ٢٢) المؤرخ في ١٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٧ ، و ٢٤٧٧ (د - ٢٣) المؤرخ في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٨ ، و ٢٦١٢ (د - ٢٤) المؤرخ في ١٦ كانون الاول/ديسمبر ١٩٦٩ ، و ٢٩٩٠ (د - ٢٧) المؤرخ في ١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٧٢ .

(٢) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة التاسعة والعشرون ، الطحق رقم

٨ (A/9608 و Add.1-23) الوثيقة A/9608/Add.18

الادارية سيرسي المدرسة على أساس مالي سليم بما يمكن من تفادي الحاجة الى الحصول على
أى دعم آخر من ميزانية الامم المتحدة (٣) .

٧ - بيد أن الامين العام يصف في تقريره الاخير (A/C.5/34/36) سلسلة من الاحداث
والظروف حدثت به الى أن يخلص في الفقرة ١٨ ، الى انه " بالرغم من كل جهد مبذول ، فإنه لم
يكن بوسع المدرسة أن تتفادي تنامي العجز في مواردها المالية دون أن يؤثر ذلك تأثيراً جدياً
في مستوياتها التعليمية " ويستطرد الامين العام قائلاً انه " اذا ما بذلت جهود مكثفة للغاية
في سبيل الاقتصاد ، تشمل ادارة المدرسة وبرنامجها المدرسي أيضاً ، قد يكون بالوسع الحيلولة
دون حدوث زيادة أخرى في العجز الذي تعاني منه المدرسة . ومع ذلك ، لا توجد أية امكانية
لتوفير اعتمادات في السنوات المقبلة للحد من العجز المتراكم ، الامر الذي يترتب عليه تعمس
ميزانية المدرسة عبثاً مالياً مستمراً يتمثل في مدفوعات الفوائد " . ويذكر الامين العام في الفقرة
٢٠ من تقريره أن " . . . توفير مقومات البقاء للمدرسة ، وتأمين حسن سيرها ومواصلتها الوفاء
بمهمتها المتمثلة في اناحة مستويات تعليمية تعكس الاحتياجات والتوقعات المفروضة عليها بسبب
تبعيتها للأمم المتحدة ، والحفاظ على تلك المستويات ، لا يمكن ضمانها بعد ذلك دون دعم
مالي . كما ان المدرسة لا تستطيع الحفاظ على مقومات بقائها المالية مستقبلاً الا اذا أوفيت من
العيب المالي الذي تراكم عليها في الماضي . ولا بد أن تستمر في تلقي المساعدة لتعويضها عن
الالتزامات التي تتحملها فيما يتعلق ببرنامج المنح المالية ، وعن التكاليف الإضافية النابعة من
النمط الدولي للتعليم المقدم في المدرسة " .

٨ - وعلى ضوء ما تقدم ، توصي اللجنة الاستشارية بقبول كامل المبلغين ٣١ ٥٠٠ ٠٠٠ دولار
و ١ ٥٠٠ ٠٠٠ دولار المطلوبين في الفقرتين ٢٠ (أ) و (ب) من تقرير الامين العام (انظر
الفقرة ٣ أعلاه) . وتلاحظ اللجنة ، فيما يتعلق بالمبلغ ٣١ ٥٠٠ ٠٠٠ دولار المطلوب لتصفية
العجز المتراكم للمدرسة ، ان هذا المجموع يمثل مبالغ العجز المتراكم منذ عام ١٩٦٩ . وتوضح
المعلومات المقدمة للجنة أن العجز المتراكم الذي رجعت حساباته بلغ في ٣٠ حزيران / يونيه
١ ٢٥٧ ٠٠٩ دولار ، وانه يجب أن يضاف الى ذلك مبلغ العجز غير المراجع وقدره ٥٧ ٥٣٢
دولارا للفترة ١٩٧٨ - ١٩٧٩ المبين في المرفق الثاني لتقرير الامين العام .

٩ - وتتضمن الفقرة ٢٠ (ج) من تقرير الامين العام طلباً لمبلغ قدره مليون دولار للصندوق
الانمائي للمدرسة لتوفير الاعتماد الكافي لاجراء عطيات الصيانة والاصلاح في هيكل مبنى المدرسة .
وقد زودت اللجنة ، بناءً على طلبها ، بمعلومات عن هذا الموضوع (انظر مرفق هذا التقرير) .
وكما يتبين من الفقرة ٥ من المرفق ، فإنه يلزم على الفور توفير مبلغ يناهز ٢٠٠ ٠٠٠ دولار للاضطلاع
بإعادة تنظيم الاماكن بالمدرسة . وتوصي اللجنة بمنح مبلغ قدره ٢٠٠ ٠٠٠ دولار لتغطية هذه
النفقات غير المتكررة . وترى اللجنة انه اذا تم ذلك ، فسيكون من شأن المساهمة بمبلغ قدره
٥٠٠ ٠٠٠ دولار للصندوق الانمائي توليد إيرادات كافية تساعد على الوفاء بالتكاليف الجارية
لأعمال الصيانة والاصلاح العادية وصيانة هيكل مبنى المدرسة .

١٠ - وعليه فقد أوصت اللجنة برصد اعتمادات لما يلي :

(أ) تصفية العجز المتراكم للمدرسة ؛

(ب) توفير مليوني دولار للصندوق الانمائي للمدرسة ، من أجل توليد إيرادات لتغطية المساعدات المقدمة في شكل منح تعليمية ، وتغطية تكاليف عطيات الإصلاح والصيانة ؛

(ج) الوفاء بتكاليف إعادة تنظيم مبني المدرسة .

وترى اللجنة الاستشارية أن موافقة الجمعية العامة على المبالغ التي أوصت بها هو أمر من شأنه قطع شوط طويل جدا نحو هدف ازالة العقبات التي تعترض سبيل الاكتفاء الذاتي المالي للمدرسة .

١١ - ولا ينبغي ان تفسر توصية اللجنة الاستشارية على انها تقرير للمبدأ القائل بأنه يمكن للمدرسة التطلع الى الميزانية العادية للامم المتحدة بوصفها مصدرا تلقائيا ومستمرا للدعم المالي . ذلك ان اللجنة ترى ان درجة الرقابة والسلطة التي يتمتعين على الجمعية العامة أن تمارسها بصفة توفير هذا الدعم المستمر ليست هي أفضل السبل لخدمة مصلحة المدرسة أو مصلحة الامم المتحدة . وانما يجب ان تبقى المدرسة مؤسسة مستقلة وأن تتوخى تحقيق الاكتفاء الذاتي المالي عن طريق الاستخدام الحكيم لمواردها وتحقيق الكفاية الادارية . وفي هذا الصدد تدرك اللجنة الاستشارية أهمية الصندوق الانمائي بوصفه عاملا من عوامل الاكتفاء الذاتي والملازمة المالية للمدرسة . وهي تؤمن بأنه ينبغي بذل جهد أكبر في مجال اجتذاب مساهمات اضافية من مصادر طوعية ، بما في ذلك الحكومات والمؤسسات والصناعة ، كوسيلة لزيادة أموال الصندوق .

١٢ - واذ ووفق على التوصيات الواردة في الفقرتين ٨ و ٩ من هذا التقرير ، سيفقد مسن الضروري رصد زيادة مقدارها ٠٠٠ ٥١٥ ٣ دولار في الاعتمادات المرصودة تحت الباب ٢٨ كإف من الميزانية البرنامجية المقترحة للفترة ١٩٨٠ - ١٩٨١ .

مرفق

صيانة واصلاح مبني المدرسة الدولية للأمم المتحدة

أعمال الصيانة والاصلاح العادية

١ - توفر ميزانية المدرسة الدولية للأمم المتحدة ، فضلا عن تكاليف اليد العاملة الداخلية ، اعتمادا يبلغ ٢٥٠٠٠ دولار في السنة من أجل الصيانة العادية والاصلاحات الصغيرة في المبني والتركيبات الثابتة . ويشمل هذا الرقم تكلفة اللوازم والاجزاء المتصلة بهذه الانشطة .

عمليات الصيانة والاصلاح الطويلة الاجل في هيكل مبني المدرسة

٢ - تقضي الممارسة المقبولة على نطاق كبير ، فيما يتعلق بتوفير الموارد لصيانة مبني كمبني المدرسة الدولية للأمم المتحدة في مانهاتن ، بتخصيص مبلغ سنوي يعادل ٢ في المائة من قيمة المبني محسوبة على اساس عمر نافع يبلغ ٥٥ عاما . ويحسن ، على أساس التقييم الحالي لمبني المدرسة ، رصد اعتماد سنوي قدره ٣٠٠٠٠٠ دولار .

٣ - ولما كان المبني لم يشغل الا لمدة سبع سنوات فقط ، فلم يجر تحمل تكاليف كبيرة فسي مجال الاصلاح والاستبدال ، كذلك لم ترصد أية اعتمادات في الميزانية تحت هذا البند . وقد بات من الواضح في السنوات القليلة الماضية ، مع بلوغ عدد التلاميذ المتحقين بالمدرسة ما يقرب من طاقتها الاستيعابية الكاملة ، ومع زيادة استخدام مرافقها ، ان من الضروري اجراء عمليات رئيسية للاستبدال والصيانة . وهو اتجاه يجب توقع تزايد مع زيادة عمر المبني . ويقضي التقدير المتحفظ بأن توفر ، لفترة السنوات الخمس المقبلة ، موارد مقدارها ٦٠٠٠٠٠ دولار كل عام لتفطية بنود كالاصلاحات التي تجرى للنظم الهندسية والهيكلية ، وكذلك لاستبدال المعدات والاثاث والتركيبات الثابتة . ولا يشمل هذا التقدير النفقات الكبيرة غير المنظورة وغير العادية كالتي يجرى تحملها فيما يتعلق باجراء تعديلات في احتياجات المبني من الرموز ، والضرر الناجم عن العواصف وما الى ذلك ، والتي تدل التجربة مؤخرًا على ضرورة توفير اعتماد لها بحد أدنى قدره ٢٥٠٠٠ دولار في السنة . وقد وقع في خلال العام الماضي انفجار في ماسورة مياه رئيسية فأصدرت بلدية مدينة نيويورك نظاما جديدا يقضي بأن تدفع المدرسة مقابلا لاستخدام المياه والمجاري . كما أن أيا من التقديرين السالفي الذكر لا يعكس التضخمية .

اعادة تنظيم الاماكن في المدرسة الدولية للأمم المتحدة

٤ - أمسى من الواضح ، بالنظر الى عدد الطلاب المتحقين بالمدرسة والمستوى المناظر للخدمات التي تؤدي للطلاب ، انه يجب اجراء أول تعديل رئيسي في توزيع الاماكن بمبني المدرسة وقد سلم بهذه الضرورة أيضا دائرة التنظيم الاداري بالأمم المتحدة ، عندما ضمنت راستها

الاستعراضية الخاصة عن تنظيم وإدارة المدرسة الدولية للامم المتحدة توصيات في هذا الشأن .
ويقترح ، تمشيا مع توصية دائرة التنظيم الإداري وموافقة مجلس الأمناء ومهندسي المدرسة المعماريين
نقل مكان الغرف الدراسية المخصصة لنحو ٣٠٠ طالب (١٢ فصلا دراسيا) من الطابق الرابع
بالمبنى (حيث يجري تعليم ٨٠٠ طالب في الوقت الحاضر) الى المكان المخصص حاليا للمكتبة
في الطابق الثالث .

٥ - وفي الوقت ذاته ، ستنقل المكتبة التي تشغل حيزا صغيرا للغاية ، ضمن التعديلات
الآخري ذات الصلة ، الى الطابق الرابع ، وستنقل مكاتب الإدارة الموجودة في الطابق الثالث
الى الطابق الاول . ومن شأن هذا التعديل ، فضلا عن تخفيف حدة الاكتظاظ الحالي في
الطابق الرابع ، أن يتيح استيعاب زيادة في عدد المتحقيين من الطلبة تبلغ ٢٠٠ طالبا . وقد
قدر المهندس المعماري للمدرسة تكلفة هذه التحسينات بحوالي ٢٠٠ .٠٠٠ دولار ، ويمكن اذا
وفرت الموارد للمدرسة الدولية للامم المتحدة ، انجاز التعديلات السالف ذكرها مع بدء العام
الدراسي ١٩٨٠ - ١٩٨١ .
